

ZMLUVA

o úprave vzájomných práv a povinností súvisiacich s čerpaním úverových prostriedkov v súlade s Dohodou o financovaní medzi Európskou investičnou bankou a Slovenskou republikou - Rámcový úver na financovanie prioritných projektov v rámci Národného strategického referenčného rámca SR na roky 2007 – 2013

uzatvorená podľa §§ 262 a 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

Článok 1 Zmluvné strany

- 1.1 **Názov:** **Ministerstvo financií Slovenskej republiky**
 Sídlo: Štefanovičova 5, 817 82 Bratislava 15
 IČO: 00 151 742
 Zastúpené: Ivanom Miklošom
 podpredsedom vlády a ministrom financií
- (ďalej len „Kordinátor“)
- 1.2 **Názov:** **Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky**
 Sídlo: Námestie slobody č. 6, 810 05 Bratislava
 IČO: 30 416 094
 Zastúpené: Jánom Figelom
 prvým podpredsedom vlády a ministrom dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja
- Názov:** **Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky**
 Sídlo: Mierová 19, 827 15 Bratislava 212
 IČO: 00 686 832
 Zastúpené: Jurajom Miškovom
 ministrom hospodárstva
- Názov:** **Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky**
 Sídlo: Stromová 1, 813 30 Bratislava
 IČO: 00 164 381
 Zastúpené: Eugenom Jurzycom
 ministrom školstva, vedy, výskumu a športu
- Názov:** **Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky**
 Sídlo: Nám. Ľudovíta Štúra 1, 812 35 Bratislava
 IČO: 42 181 810
 Zastúpené: Józsefom Nagyom
 ministrom životného prostredia
- Názov:** **Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky**
 Sídlo: Špitálska 4, 6, 8, 816 43 Bratislava
 IČO: 31 751 067
 Zastúpené: Jozefom Mihálom
 podpredsedom vlády a ministrom práce, sociálnych vecí a rodiny
- Názov:** **Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky**
 Sídlo: Limbová 2, 837 52 Bratislava 37
 IČO: 00 165 565
 Zastúpené: Ivanom Uhliarikom
 ministrom zdravotníctva

Názov: **Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky**
Sídlo: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava 37
IČO: 00 156 621
Zastúpené: Zsoltom Simonom
ministrom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka

Názov: **Úrad vlády Slovenskej republiky**
Sídlo: Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava
IČO: 00 151 513
Zastúpené: Viktorom Nižňanským
vedúcim úradu vlády

(ďalej len spolu „riadiace orgány“ alebo „RO“, jednotlivu špecifikované pod oficiálnym názvom ústredného orgánu štátnej správy)

spolu ako „Zmluvné strany“ uzavreli Zmluvu o úprave vzájomných práv a povinností súvisiacich s čerpaním úverových prostriedkov v súlade s Dohodou o financovaní medzi Európskou investičnou bankou a Slovenskou republikou - Rámcový úver na financovanie prioritných projektov v rámci Národného strategického referenčného rámca SR na roky 2007 – 2013 (ďalej len „Zmluva“).

Článok 2 Pojmy

Projekt – súhrn aktivít a činností v rámci Národného strategického referenčného rámca a vybraných operačných programov v programovom období 2007 - 2013, na realizáciu ktorých budú poskytnuté finančné prostriedky:

- (a) zo štrukturálnych fondov Európskej únie (ďalej len „EÚ“) a Kohézneho fondu; a
- (b) zo štátneho rozpočtu, ktoré sú kryté úverom financovaným Európskou investičnou bankou na základe Dohody o financovaní uzatvorenou medzi Európskou investičnou bankou a Slovenskou republikou – Rámcový úver na financovanie prioritných projektov v rámci Národného strategického referenčného rámca SR na roky 2007 – 2013 (ďalej len „Dohoda o financovaní“) určeným na spolufinancovanie Projektov (ďalej len „Úver od EIB“).

Prijímateľ (Final Beneficiary) – orgán, organizácia, právnická osoba, fyzická osoba, subjekty územnej samosprávy alebo administratívna jednotka, ktorej sú za účelom realizácie Projektu alebo operácie poskytované prostriedky štátneho rozpočtu, určené na spolufinancovanie a prostriedky zo štrukturálnych fondov EÚ alebo Kohézneho fondu.

Centrálny koordinačný orgán (Central Coordination Body, ďalej len „CKO“) – ústredný orgán štátnej správy určený v Národnom strategickom referenčnom rámci, zodpovedný za efektívnu a účinnú koordináciu riadenia pomoci zo štrukturálnych fondov EÚ a Kohézneho fondu v rámci Národného strategického referenčného rámca SR pre ciele Konvergencia a Regionálna konkurencieschopnosť a zamestnanosť v programovom období 2007 - 2013.

Riadiaci orgán (Managing Authority, ďalej len „RO“) – národný, regionálny alebo miestny verejný orgán alebo súkromný orgán určený členským štátom, ktorý je zodpovedný za riadenie operačného programu. Na účely tejto Zmluvy sú príslušnými riadiacimi orgánmi Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky, Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky, Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky, Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky, Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky a Úrad vlády Slovenskej republiky.

Sprostredkovateľský orgán pod riadiacim orgánom (Intermediate Body, ďalej len „SORO“) – ministerstvo, ostatný ústredný orgán štátnej správy, samosprávny kraj alebo iná právnická osoba, ktorá má odborné, personálne a materiálne predpoklady na plnenie úloh riadiaceho orgánu určených v splnomocnení riadiaceho orgánu.

Implementačná jednotka programu (Project Implementation Unit, ďalej len „PIU“) na programové obdobie 2007 – 2013 k Dohode o financovaní je poverená osoba ako organizačný útvar v rámci pôsobnosti Ministerstva financií Slovenskej republiky ako Koordinátora, zriadený najmä na zabezpečenie koordinácie financovania Projektov a vykazovania ich realizácie smerom k Európskej investičnej banke (ďalej len „EIB“).

Článok 3 **Všeobecné prehlásenia**

1. Vláda Slovenskej republiky uznesením č. 788 zo dňa 12. novembra 2010 súhlasila s návrhom Dohody o financovaní a splnomocnila podpredsedu vlády a ministra financií na podpis Dohody o financovaní.
2. Dohodu o financovaní EIB a Slovenská republika uzatvorili dňa 16. novembra 2010, v zmysle ktorej sa EIB zaviazala poskytnúť Slovenskej republike úver vo výške 1 300 000 000 EUR (slovom: jedna miliarda tristo miliónov EUR).
3. Dohoda o financovaní a zároveň aj Sprievodný list k hláseniu a prideleniam, ktorý je súčasťou Dohody o financovaní, stanovuje kritéria a operačné postupy pre implementáciu rámcového úveru na financovanie Národného strategického referenčného rámca SR na roky 2007 - 2013 od EIB na spolufinancovanie investícií.
4. Za riadenie Projektov, ktorých výdavky na spolufinancovanie sú kryté Úverom od EIB je zodpovedných osem rezortov, a to Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky, Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky, Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky, Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky, Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky a Úrad vlády Slovenskej republiky.
5. V súlade s Dohodou medzi Úradom vlády Slovenskej republiky a Ministerstvom dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky podľa § 40q zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení zákona č. 403/2010 Z. z. a v súlade s Delimitačným protokolom o delimitácii kompetencií, ktorý je prílohou č. 1 k Dohode medzi Úradom vlády Slovenskej republiky a Ministerstvom dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky, je orgán vykonávajúci pôsobnosť Centrálného koordinačného orgánu Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky.
6. Táto Zmluva sa týka všetkých v budúcnosti poskytnutých tranží vyplatených v rámci Úveru od EIB na základe Dohody o financovaní.

Článok 4 **Predmet Zmluvy**

Premetom Zmluvy je vymedzenie práv a povinností Zmluvných strán vyplývajúcich z poskytnutia Úveru od EIB a z plnenia záväzkov vyplývajúcich z Dohody o financovaní, ktorá je prílohou č. 1 tejto Zmluvy.

Článok 5 Práva a povinnosti Koordinátora

1. Koordinátor sa zaväzuje:
 - a) včas, v dohodnutej výške a v súlade so splátkovým kalendárom Dohody o financovaní uhrádzať splátky istiny a úrokov;
 - b) po dohode s RO prostredníctvom PIU na základe podkladov RO predkladať EIB písomné žiadosti o čerpanie príslušnej tranže Úveru od EIB určeného na krytie výdavkov spolufinancovania zo štátneho rozpočtu;
 - c) v prípade potreby viesť s EIB rokovania týkajúce sa všetkých finančných záležitostí poskytnutého úveru, najmä o výške čerpanej tranže, o odklade vyplatenia ktorejkoľvek tranže, o zrušení, či pozastavení úveru, resp. o jeho predčasnom splatení celého, či ktorejkoľvek tranže úveru a podobne;
 - d) zabezpečiť prostredníctvom PIU informovanie EIB a vykazovanie údajov požadovaných EIB v súlade s Dohodou o financovaní; a
 - e) realizovať zákonné povinnosti vyplývajúce pre Koordinátora ako správcu štátneho dlhu.

2. Koordinátor je oprávnený, resp. povinný podľa potreby a v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky:
 - a) vykonávať monitorovanie finančných prostriedkov, ktoré sú kryté Úverom od EIB u RO ako správcov rozpočtových kapitol;
 - b) vykonávať monitorovanie dodržiavania povinností RO ako správcov rozpočtových kapitol vyplývajúcich z tejto Zmluvy;
 - c) včas informovať RO o všetkých podmienkach a skutočnostiach súvisiacich s poskytnutím a čerpaním Úveru od EIB;
 - d) nevyžadovať od RO duplicitné informácie týkajúce sa Projektov, ktoré Koordinátor v požadovaných časových intervaloch predkladá EIB, ktoré má Koordinátor k dispozícii prostredníctvom ITMS, resp. na základe štandardných podkladov zasielaných zo strany RO Koordinátorovi podľa aktuálnej verzie Systému finančného riadenia štrukturálnych fondov EÚ a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 – 2013; a
 - e) vyžadovať od RO dodatočné informácie týkajúce sa Projektov, ktoré Koordinátor v požadovaných časových intervaloch predkladá EIB, v dostatočnom časovom predstihu potrebnom na spracovanie informácií, pričom nemá tieto informácie k dispozícii v ITMS, resp. z iných zdrojov.

3. Ustanoveniami tohto článku nie sú dotknuté ďalšie ustanovenia osobitných predpisov o kontrole hospodárenia s prostriedkami štátneho rozpočtu, najmä zákon č. 39/1993 Z. z. o Najvyššom kontrolnom úrade Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov alebo zákon č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov.

Článok 6 Povinnosti RO

1. RO sa zaväzujú v nevyhnutej miere a v závislosti od charakteru operačného programu:
 - a) zabezpečiť poskytovanie finančných prostriedkov na realizáciu Projektov v súlade s cieľmi Projektu, premietnutých do merateľných ukazovateľov Projektu;
 - b) v prípade potreby umožniť Koordinátorovi, PIU alebo EIB kontrolu implementácie Projektov, a spolupracovať pri misiách odborných poradcov EIB;
 - c) poskytovať Koordinátorovi na požiadanie riadne a v stanovených termínoch dodatočné informácie týkajúce sa Projektov (údaje o Projektoch, ktoré Koordinátor nemá k dispozícii prostredníctvom ITMS, resp. na základe štandardných podkladov zasielaných zo strany RO Koordinátorovi podľa aktuálnej

verzie Systému finančného riadenia štrukturálnych fondov EÚ a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 - 2013), ktoré Koordinátor v pozícii dlžníka musí v požadovaných časových intervaloch predkladať EIB v súlade s Dohodou o financovaní;

- d) viesť náležitú dokumentáciu a záznamy, ktoré budú jasne preukazovať financovanie a realizáciu Projektov, podľa požiadaviek systémov riadenia a finančného riadenia štrukturálnych fondov EÚ a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 – 2013;
- e) informovať Koordinátora o odhade čerpaných a skutočne vynaložených výdavkov na realizáciu Projektov za účelom, aby Koordinátor mohol zabezpečiť prostriedky štátneho rozpočtu ako zdroj spolufinancovania, vrátane možnosti prekročenia plánovaných výdavkov podľa pôvodného rozpočtu Projektov;
- f) zabezpečovať ostatné administratívne a technické záležitosti týkajúce sa Projektov tak, aby sa realizovali v primeranej lehote a s maximálnou hospodárnosťou;
- g) dodržiavať všetky zákonné povinnosti vyplývajúce pre RO zo všeobecne záväzných právnych predpisov.

2. Zmluvné strany rozumejú, že pri oprávnenosti výdavkov sa bude prihliadať najmä na to, či:

- a) bol výdavok, ktorý bol skutočne vynaložený a riadne preukázaný vo forme nákladov alebo výdavkov Prijímateľa, v relevantných prípadoch partnera a ktoré boli vynaložené na Projekt vybraný na podporu v rámci operačných programov v súlade s hodnotiacimi a výberovými kritériami a obmedzeniami stanovenými najmä nariadeniami Európskeho parlamentu a Rady (ES)¹;
- b) vznikol v oprávnenom období realizácie Projektu a Projekt nesmie byť ukončený pred 1. januárom 2007;
- c) bol vynaložený v súlade s technickým opisom tak ako to vyplýva z článku 6.02 Dohody o financovaní; a
- d) spĺňa všetky náležitosti vyžadované právnymi predpismi Slovenskej republiky a Európskej únie.

3. RO je povinný bezodkladne písomne oznámiť Koordinátorovi všetky podstatné zmeny a skutočnosti, ktoré môžu mať negatívny vplyv na realizáciu Projektu alebo súvisia s plnením Dohody o financovaní (najmä schopnosti Prijímateľa dodržať povinnosť zabezpečiť realizáciu Projektu), najneskôr do 7 pracovných dní od ich vzniku alebo odo dňa kedy sa RO o nich dozvie, alebo v primeranej lehote v závislosti od komplexnosti Projektu. RO je povinný v primeranej lehote písomne informovať Koordinátora o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré môžu závažne a negatívne ovplyvniť schopnosť Prijímateľa dodržiavať povinnosť zabezpečiť realizáciu Projektu. Príslušný RO a Koordinátor bez zbytočného odkladu prerokujú ďalšie možnosti a spôsoby plnenia realizácie Projektu alebo iného plnenia, ktoré súvisí s plnením predmetu tejto Zmluvy.

4. RO je povinný bezodkladne písomne oznámiť Koordinátorovi začatie akéhokoľvek súdneho, rozhodcovského, exekučného, konkurzného, reštrukturalizačného alebo obdobného konania, ktoré sa proti Prijímateľovi v súvislosti s realizáciou Projektu financovaného Úverom od EIB začalo alebo ho sám inicioval. Ďalej je RO povinný bezodkladne oznámiť Koordinátorovi, ak niektorý z veriteľov Prijímateľa podal proti nemu návrh na vyhlásenie konkurzu a návrh na povolenie reštrukturalizácie alebo vstup do likvidácie a jej ukončení.

5. RO je povinný vykonávať kontroly hospodárnosti, účelnosti a efektívnosti poskytnutých prostriedkov u Prijímateľa v zmysle zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku a platných všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.

6. Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy prechádzajú aj na právnych nástupcov Zmluvných strán. Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky ako ústredný orgán štátnej správy do pôsobnosti, ktorého od 1. januára 2011 prešli pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky vymedzené zákonmi a inými všeobecne záväznými právnymi predpismi v oblasti koordinácie využívania finančných prostriedkov z fondov EÚ - vykonávanie pôsobnosti Centrálného koordináčného

¹ Napríklad Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006, nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1081/2006, nariadením Rady (ES) č. 1341/2008 a nariadením Rady (ES) č. 1084/2006 a zmluvou o poskytnutí návratného finančného príspevku.

orgánu sa zaväzuje poskytnúť Koordinátorovi metodickú podporu a súčinnosť nevyhnutnú pre implementáciu Úveru z EIB.

7. Aby sa predišlo pochybnostiam, informačné povinnosti RO vyplývajúce z tohto článku voči Koordinátorovi je každý RO povinný plniť aj voči PIU v prípade, ak o to písomne požiada.

Článok 7

Povinnosti RO vyžadujúce súčinnosť RO voči Prijímateľom

1. RO berú na vedomie, že povinnosti uvedené v tomto článku, ktoré vyplývajú pre Slovenskú republiku ako dlžníka v zmysle Dohody o financovaní, sú povinnosti, ktorých konečné splnenie je povinný zabezpečiť Prijímateľ. RO sa však zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie voči Prijímateľovi a zabezpečiť splnenie týchto povinností a to najmä:
 - a) získanie príslušného predbežného alebo konečného povolenia, súhlasu, licencie, schválenia, rozhodnutia alebo oprávnenia požadovaného v súvislosti s realizáciou Projektu; a
 - b) zmluvne zabezpečiť plnenie požiadaviek týkajúcich sa ochrany životného prostredia a dodržiavanie postupov vyžadovaných v rámci posudzovania vplyvov verejných a súkromných projektov na životné prostredie.
2. V rozsahu v akom je to potrebné a možné zo strany poisťovacích spoločností, vzhľadom na charakter Projektu a v zmysle podmienok príslušného operačného programu, je RO povinný vyžadovať od Prijímateľa zabezpečenie poistenia majetku nadobudnutého z Projektu, vrátane všetkých prác a majetku, po dobu trvania realizácie Projektu pre prípad poškodenia, zničenia, straty, odcudzenia alebo iných škôd na majetku, ktorý nadobudol alebo zhodnotil úplne alebo sčasti z prostriedkov Úveru od EIB poskytnutého na základe Dohody o financovaní. RO je povinný viesť evidenciu o vyplatení a výške poistného plnenia z prípadnej poistnej udalosti. RO zabezpečí, že voči Prijímateľovi nebude on ani SORO niesť zodpovednosť za škodu vzniknutú na majetku Prijímateľa počas realizácie Projektu a v tejto súvislosti zabezpečí, že RO a ani SORO nebude akceptovať požiadavku o zvýšenie oprávnených nákladov, ktoré súvisia so vznikom takejto škody.
3. S prihliadnutím na bežné opotrebovania a charakter Projektu je RO povinný zmluvne zabezpečiť, pokiaľ sa dá, aby Prijímateľ vykonával údržby, opravy, generálne opravy a obnovy celého majetku tvoriaceho súčasť Projektu počas obdobia udržateľnosti Projektu.
4. RO zmluvne zabezpečí, aby Prijímateľ počas obdobia realizácie Projektu nezmenil podstatným spôsobom samotný Projekt do takej miery, že by táto zmena (i) mohla narušiť povahu Projektu; (ii) znamenala poskytnutie neoprávnenej výhody tretím osobám; alebo (iii) spôsobila zmenu vlastníckych pomerov Prijímateľa bez predchádzajúceho súhlasu RO.
5. RO je povinný zabezpečiť, aby Prijímateľ Úveru od EIB nezaťažil počas platnosti tejto Zmluvy majetok, ktorý nadobudol alebo zhodnotil na základe Úveru od EIB poskytnutého na základe Dohody o financovaní, záložným právom ani iným zabezpečovacím právom alebo zábezpekou s výnimkou bánk, s ktorými má RO uzatvorenú zmluvu o spolupráci pri výkone záložného práva. Uvedená veta neplatí, ak je v záložnej alebo úverovej zmluve k Projektu financovaného spolufinancovaním Úverom od EIB na strane záložného veriteľa alebo veriteľa EIB alebo EIB spoločne s Ministerstvom financií Slovenskej republiky.

Článok 8

Záverečné ustanovenia

1. Na práva a povinnosti, ktoré nie sú upravené touto Zmluvou, sa primerane použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.
2. Túto Zmluvu možno meniť a dopĺňať len na základe vzájomného súhlasu všetkých Zmluvných strán formou písomných a očíslovaných dodatkov, ktorých platnosť nadobudne dňom ich podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni ich zverejnenia.

3. Táto Zmluva je vyhotovená v deviatich rovnopisoch, pričom každý účastník Zmluvy dostane jeden rovnopis.
4. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
5. Táto Zmluva stráca platnosť a účinnosť dňa 31. marca 2017.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je Dohoda o financovaní.

V Bratislave 2011

.....
Ivan Mikloš
podpredseda vlády a minister financií
Slovenskej republiky

.....
Ján Figel'
prvý podpredseda vlády a minister dopravy
výstavby a regionálneho rozvoja
Slovenskej republiky

.....
Juraj Miškov
minister hospodárstva
Slovenskej republiky

.....
Eugen Jurzyca
minister školstva, vedy, výskumu a športu
Slovenskej republiky

.....
József Nagy
minister životného prostredia
Slovenskej republiky

.....
Jozef Mihál
podpredseda vlády a minister práce,
sociálnych vecí a rodiny
Slovenskej republiky

.....
Ivan Uhliarik
minister zdravotníctva
Slovenskej republiky

.....
Zsolt Simon
minister pôdohospodárstva
a rozvoja vidieka
Slovenskej republiky

.....
Viktor Nižňanský
vedúci úradu vlády
Slovenskej republiky